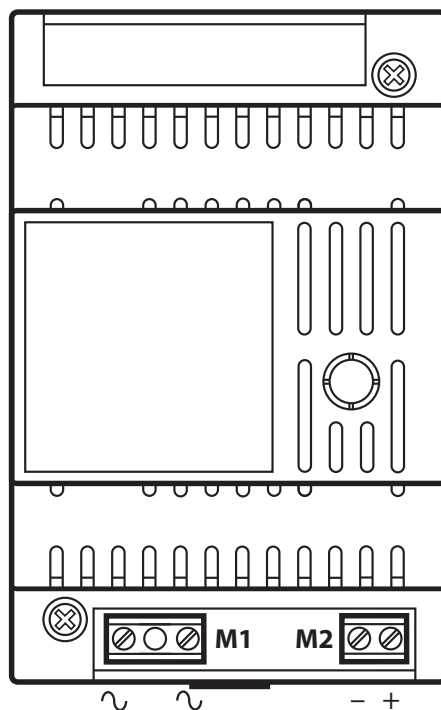
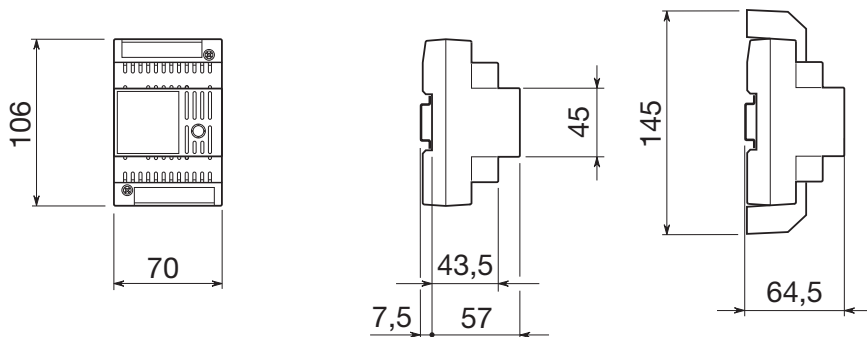




ITALIANO

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi.
- Le schede elettroniche possono essere seriamente danneggiate dalle scariche elettrostatiche: qualora vi sia bisogno di maneggiarle indossare idonei indumenti e calzature antistatiche o, almeno, assicurarsi preventivamente di aver rimosso ogni carica residua toccando con la punta delle dita una superficie metallica connessa all'impianto di terra (es. lo chassis di un elettrodomestico).
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo.
- L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione

Alimentatore supplementare per sistemi videocitofonici.

Morsettiere

- ~ Ingresso alimentazione di rete
- Uscita alimentazione 18 V DC
- +

Dati tecnici

Tipo	VAS/101
Alimentazione (V AC)	230
Corrente assorbita max (mA AC)	200

Tipo	VAS/101
Potenza dissipata max (W)	10
Tensione di uscita (V DC)	18
Corrente continua in uscita (A)	0,5
Corrente intermittente in uscita con ciclo 1A/0,5A 1'3'(A)	1
Moduli DIN EN50022 35x7,5 (n°)	4
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70
Temperatura di funzionamento (°C)	0 ÷ +35
Grado di protezione (IP)	30

L'apparecchio è protetto elettronicamente contro sovraccarichi e cortocircuiti da un interruttore termico autoripristinante.

Installazione

⚠ Il dispositivo deve essere installato solo all'interno di quadro elettrico con guida DIN (EN50022), scatola di derivazione o scatole per serie civili.

📖 Disporre sempre in orizzontale, come illustrato; se in armadio, verificare la presenza di griglie di aerazione.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH

General Precautions

- Carefully read the instructions before starting installation and performing any procedures as explained by the manufacturer.
- Installing, programming, commissioning and maintenance of this product must be only performed by skilled technical staff which has been duly trained as concerns current regulations and standards therein including hazard prevention and packaging disposal.
- The control boards can be seriously damaged by electrostatic discharges: when handling them, wear antistatic footwear or, at least, make sure beforehand to have removed any residual charge by touching with your fingertips any metal surface that is connected to the grounded system, such as the body of any electrical appliance.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the device from the power supply.
- The equipment must be destined solely for the use for which it was expressly designed.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage resulting from wrongful, improper and unreasonable use.

Description

Supplementary power-supply unit for video entry systems.

Terminal boards

~ ~	Mains power-supply input
- +	18 V DC power-supply output

Technical data

Type	VAS/101
Power supply (V AC)	230
Current draw max (mA AC)	200
Maximum power dissipation (W)	10
Output voltage (V DC)	18

Type	VAS/101
Continuous output current (A)	0.5
Intermittent output current with 1A/0.5A cycle1 '3'(A)	1
DIN EN50022 modules 35x7.5 (no.)	4
Storage temperature (°C)	-25 to +70
Operating temperature (°C)	0 to +35
Protection rating (IP)	30

This apparatus is electronically protected against power surges and short circuits by a resetting thermal switch.

Installing

- Only install this device onto power panels fitted with a DIN EN50022 guide, junction boxes or standard industry boxes.
- Always position horizontally, as illustrated; if in a cabinet, make sure it has air vents.

This product complies with the law.
Decommissioning and disposal. Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.
THE DATA PRESENTED IN THIS MANUAL MAY BE SUBJECT TO CHANGE, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

FRANÇAIS

Instructions générales

- Lire attentivement les instructions avant toute opération d'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.
- L'installation, la programmation, la mise en service et la manutention du produit ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés et dans le strict respect des normes en vigueur, y compris des règles sur la prévention des accidents et l'élimination des emballages.
- Les décharges électrostatiques peuvent gravement endommager les cartes électroniques : porter des vêtements appropriés et des chaussures antistatiques avant de les manipuler ou éliminer préalablement toute charge résiduelle en touchant du bout des doigts une surface métallique connectée au système de mise à la terre (ex. : le châssis d'un électroménager).
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre le dispositif hors tension.
- L'appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

Description

Centrale supplémentaire pour systèmes vidéo-phoniques.

Blocs de connexion

~ ~	Entrée alimentation secteur
- +	Sortie alimentation 18 VDC

Données techniques

Type	VAS/101
Alimentation (VAC)	230
Courant absorbé max (mA AC)	200
Puissance dissipée max. (W)	10
Tension de sortie (VDC)	18

Type	VAS/101
Courant continu en sortie (A)	0,5
Courant intermittent en sortie avec cycle 1A/0,5A 1'3'(A)	1
Modules DIN EN50022 35x7,5 (n°)	4
Température de stockage (°C)	-25 à +70
Température de fonctionnement (°C)	0 à +35
Degré de protection (IP)	30

L'appareil est protégé électroniquement contre les surcharges et les courts-circuits par le biais d'un interrupteur thermique à réarmement automatique.

Installation

- Le dispositif ne doit être installé que dans une armoire électrique dotée d'un rail DIN (EN50022), d'un boîtier de dérivation ou de boîtiers pour séries domestiques.
- Toujours positionner dans le sens horizontal, comme illustré : en cas d'installation dans une armoire, s'assurer de la présence de grilles d'aération.

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.
Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.
LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

РУССКИЙ

Общие правила безопасности

- Внимательно прочитайте инструкции, прежде чем приступить к установке и выполнению работ, согласно указаниям фирмы-изготовителя.
- Монтаж, программирование, включение и техобслуживание изделия должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом в полном соответствии с действующими нормативами, правилами техники безопасности и утилизации упаковки.
- Электронные платы могут быть серьезно повреждены электростатическими зарядами. Поэтому при работе с ними необходимо использовать подходящую антистатическую одежду и обувь или по крайней мере предварительно убедиться в отсутствии остаточного заряда, коснувшись кончиком пальца металлической поверхности, соединенной с системой заземления.
- Обесточьте устройство перед выполнением работ по чистке и техобслуживанию.
- Устройство должно использоваться исключительно по назначению.
- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

Описание

Вспомогательный блок питания для видео-домофонных систем.

Клеммные колодки

~ ~	Вход сетевого питания
- +	Выход питания (=18 В)

Технические характеристики

Модель	VAS/101
Напряжение электропитания (~В)	230
Потребляемый ток макс. (мА, ~)	200

Модель	VAS/101
Макс. рассеиваемая мощность (Вт)	10
Выходное напряжение (=В)	18
Постоянный ток на выходе (А)	0,5
Прерывистый ток на выходе с циклом 1 А/0,5 А 1'3'(А)	1
Единицы DIN EN50022 35x7,5 (шт.)	4
Температура хранения (°C)	-25 — +70
Диапазон рабочих температур (°C)	0 — +35
Класс защиты (IP)	30

Устройство оснащено электронной защитой от перегрузок и коротких замыканий в виде термовыключателя с автоматическим возвратом.

Монтаж

- Устройство должно устанавливаться только в электрощите с DIN-рейкой (EN50022), разветвительной коробке или монтажной коробке для электроустановочных изделий.
- Блок питания всегда устанавливается горизонтально, как показано на рисунке. При установке в шкаф следует проверить наличие вентиляционных решеток.

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.
Утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала.

КОМПАНИЯ SAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.